Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_da6fa9ebcef47201b594

SHA-256: da6fa9ebcef47201b59457e79b11a1de58448006bf013f163387a4785d7da01b

Page source 1

Texte source	Français
Andrus s výměníkem	Andrus avec échangeur
Technická dokumentace	Documentation technique
CZ	CZ
Krbová kamna s výměníkem	Poêle à cheminée avec échangeur
0433337001400e	0433337001400e
Technická dokumentace	Documentation technique
Andrus s výměníkem	Andrus avec échangeur

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technická specifikace 1	1. Spécifications techniques 1
2. Technický popis 3	2. Description technique 3
2.1. Rozměrové schéma topeniště 4	2.1. Schéma dimensionnel du four 4
3. Rozměrové schéma..... 6	3. Diagramme dimensionnel..... 6
3.1. Koleno odtahu spalin..... 6	3.1. Coude d'évacuation des gaz de combustion..... 6
3.2. Zapojení výměníku 7	3.2. Raccordement de l'échangeur de chaleur 7
4. Montáž vychlazovací smyčky 8	4. Installation du circuit de refroidissement 8
5. Návod na čištění výměníku 9	5. Instructions pour le nettoyage de l'échangeur 9

Page source 5

Texte source	Français
Technická specifikace	Spécifications techniques
1. Technická specifikace	1. Spécifications techniques
Vhodné palivo:	Carburant approprié :
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Pour l'utilisation d'un carburant approprié, reportez-vous au chapitre 2.2 Carburant dans les instructions générales d'utilisation.
Správný provoz:	Fonctionnement correct :
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Pour une manipulation correcte et sûre du poêle de cheminée, reportez-vous aux chapitres : 2. Description du processus de combustion et 5. Instructions d'utilisation dans les instructions générales d'utilisation.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Instructions pour le contrôle du mode de combustion
Palivo	Carburant
Výkon topidla	Puissance du chauffage
Množství paliva	quantité de carburant
Výkon topidla Množství paliva Primární vzduch	Puissance du chauffage Quantité de carburant Air primaire
Primární vzduch	Air primaire
Sekundární	Secondaire
vzduch	air
Terciální vzduch	Air tertiaire
Dřevěná polena	bûches de bois
otevřen 10%	ouverture 10%
otevřen 90%	ouvert à 90%
100%	100%
neregulovatelný	non réglementé
4,1 kg/h	4,1 kg/h
Dřevěná polena	bûches de bois
otevřen 10%	ouverture 10%
otevřen 40%	ouverture à 40%
33%	33%
neregulovatelný	non réglementé
1,4 kg/h	1,4 kg/h
Ekobrikety	Éco-briquettes
otevřen 10%	ouverture 10%

Texte source	Français
otevřen 90%	ouvert à 90%
100%	100%
Neregulovatelný	Non réglable
3,7 kg/h	3,7 kg/h
Ekobrikety	Éco-briquettes
otevřen 10%	ouverture 10%
otevřen 40%	ouverture à 40%
33%	33%
Neregulovatelný	Non réglable
1,2 kg/h	1,2 kg/h
Uhelné brikety	briquettes de charbon
2,6 kg/h	2,6 kg/h
otevřen 100%	ouvert à 100%
otevřen 100%	ouvert à 100%
100%	100%
Neregulovatelný	Non réglable
Uhelné brikety	briquettes de charbon
0,9 kg/h	0,9 kg/h
otevřen 50%	ouverture à 50%
otevřen 40%	ouverture à 40%
33%	33%
Neregulovatelný	Non réglable
Technická data	Données techniques
Dřevěná	En bois
polena	journaux
Ekobrikety	Éco-briquettes
Uhelné brikety	briquettes de charbon
Dosažený tepelný výkon (100%)	Puissance thermique atteinte (100%)
14,9 kW	14,9 kW
14,8 kW	14,8 kW
14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale

Texte source	Français
—	—
—	—
—	—
Snížený tepelný výkon (33%)	Puissance thermique réduite (33%)
4,9 kW	4,9 kW
4,9 kW	4,9 kW
4,9 kW	4,9 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	Puissance transmise uniquement par le corps du poêle
4,8 kW	4,8 kW
3,7 kW	3,7 kW
6,1 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Puissance utile pour le chauffage de l'eau
10,1 kW	10,1 kW
11,1 kW	11,1 kW
8,7 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Dose maximale de carburant pour l'ajout
4,1 kg/hod	4,1 kg/heure
3,7 kg/hod	3,7 kg/heure
2,6 kg/hod	2,6 kg/heure
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Température moyenne des gaz de combustion après la sortie des gaz de combustion
209 °C	209 °C
199 °C	199 °C
197 °C	197 °C
CZ	CZ
Hmotnostní průtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
13,1 g/s	13,1 g/s
12,6 g/s	12,6 g/s
12,2 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	efficacité énergétique
85,3 %	85,3 %
87,3 %	87,3 %
86,5 %	86,5 %

Texte source	Français
Průměrná koncentrace CO2	Concentration moyenne de CO2
9,1 %	9,1 %
9,3 %	9,3 %
8,8 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Concentration de CO dans les gaz de combustion à 13 % d'O2
1006 mg/Nm3	1006 mg/Nm3
936 mg/Nm3	936 mg/Nm3
585 mg/Nm3	585 mg/Nm3
Prach pri 13% O2	Poussières à 13 % d'O2
28 mg/Nm3	28 mg/Nm3
35 mg/Nm3	35 mg/Nm3
37 mg/Nm3	37 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Quantité d'air de combustion à la puissance nominale
38 m3/h	38 m³/h
35 m3/h	35 m³/h
35 m3/h	35 m³/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005	Testé conformément à la norme ČSN EN 13 240:2002/A2:2005
Technické informace	Informations techniques
Výška	Hauteur
1202 mm	1202 mm
Šířka	Largeur
620 mm	620 mm
Hloubka	Profondeur
549 mm	549 mm
Hmotnost	Poids
246 kg	246 kg
Průměr kouřovodu	diamètre du conduit de fumée
150 mm	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	Surpression de fonctionnement maximale de l'échangeur
0,2 MPa	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	Teneur en eau de l'échangeur

Texte source	Français
16 l	16 litres
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Gradient de température recommandé (t sortie – t entrée)
75 – 60 °C	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Tirage minimal de la cheminée au niveau du col de cheminée
12 Pa	12 Pa
1	1

Page source 6

Texte source	Français
Technická specifikace	Spécifications techniques
CZ	CZ
2	2
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	Puissance calorifique (pertes thermiques moyennes) de 14,9 kW
cca 268 m3	environ 268 m³
Regulovatelný výkon	Puissance réglable
4,9 – 14,9 kW	4,9 – 14,9 kW

Page source 7

Texte source	Français
Technický popis	Description technique
8	8
4	4
15	15
5	5
3	3
6	6
12	12
Ø100	Ø100
9	9
CZ	CZ
14	14
14	14
14	14
549	549
14	14
14	14
14	14
2. Technický popis	2. Description technique
Ø149	Ø149
2	2
7	7
11	11
1	1
13	13
16	16
10	10
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Dvířka topeniště/černá	Porte de foyer/noire

Texte source	Français
0433317005300	0433317005300
1	1
Dvířka topeniště/antracit	Porte du foyer/anthracite
0433317015300	0433317015300
1	1
Hrdlo kouřovodu/černá	Conduit de cheminée/noir
—	—
2	2
Popelník	Cendrier
3	3
0433317005030	0433317005030
Zábrana	Barrière
4	4
0432317005008	0432317005008
Žárobetonový rošt	Grille en béton réfractaire
5	5
0432317005010	0432317005010
Litinový rošt	grille en fonte
5	5
0020100100006	0020100100006
Regulátor primárního vzduchu/Al	Régulateur d'air primaire/Al
6	6
0446819005060	0446819005060
3	3

Page source 8

Texte source	Français
Technický popis	Description technique
B	B
D	D
F	F
B	B
16	16
C	C
C	C
F	F
E	E
E	E
D	D
5	5
4	4
A	A
A	A
CZ	CZ
345	345
270	270
414	414
Regulátor sekundárního vzduchu/Al	Régulateur d'air secondaire/Al
7	7
0446819005060	0446819005060
Výstup terciálního vzduchu	Sortie d'air tertiaire
—	—
8	8
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
9	9
0088500050007	0088500050007
Pákový uzávěr dvířek topeniště	Verrou à levier pour la porte du foyer
10	10

Texte source	Français
0429415005318	0429415005318
Výměník/černá	Échangeur/noir
0433437015011	0433437015011
11	11
Pružinový držák obkladu	Porte-tuile à ressort
0088400010005	0088400010005
12	12
Žáruvzdorné sklo (380x505)	Verre résistant à la chaleur (380x505)
13	13
0433317005308	0433317005308
Obklad/béžová	Carrelage/beige
14	14
0433317405108	0433317405108
Obklad/šedá	Carrelage/gris
14	14
0433317045108	0433317045108
Automatická regulace vzduchu (klapka)	Contrôle automatique de l'air (registre)
15	15
0431317006601	0431317006601
Držák šamotu/černá	Support en argile réfractaire/noir
16	16
0432317006013	0432317006013
Těsnící šňůra dveří 14 mm (2500 mm)	Cordon d'étanchéité de porte 14 mm (2500 mm)
—	—
0040014140005	0040014140005
Těsnící šňůra skla a výměníku 10x4 mm (1780/1670 mm)	Cordon d'étanchéité pour verre et échangeur 10x4 mm (1780/1670 mm)
—	—
0040210040005	0040210040005
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	Cordon d'étanchéité pour supports en verre 8x2 mm (96 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006

Texte source	Français
2.1. Rozměrové schéma topeniště	2.1. Schéma dimensionnel du four
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Zábrana	Barrière
4	4
0432317005008	0432317005008
Rošt	Grille
5	5
0432317005010	0432317005010
Držák šamotu/černá	Support en argile réfractaire/noir
16	16
0432317006013	0432317006013
Cihla 30x83x207	Brique 30x83x207
A	A
0432317015501	0432317015501
Cihla 30x185x300/1	Brique 30x185x300/1
B	B
0432317015502	0432317015502
Cihla 30x207x280	Brique 30x207x280
C	C
0432317015503	0432317015503
Cihla 30x53x207	Brique 30x53x207
D	D
0432317015504	0432317015504
4	4

Page source 10

Texte source	Français
Rozměrové schéma	Diagramme dimensionnel
CZ	CZ
6	6
3. Rozměrové schéma	3. Diagramme dimensionnel
3.1. Koleno odtahu spalin	3.1. Coude d'évacuation des gaz de combustion
Poznámka	Note
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.	Le coude d'évacuation des gaz de combustion est fourni séparément.

Page source 11

Texte source	Français
Rozměrové schéma	Diagramme dimensionnel
E	E
C	C
B	B
CZ	CZ
3.2. Zapojení výměníku	3.2. Raccordement de l'échangeur de chaleur
A	A
F	F
G	G
D	D
Pozice	Position
Název	Nom
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Sortie d'eau chaude (filetage intérieur G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Entrée d'eau de retour (filetage interne G1")
B	B
Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Entrée de liquide de refroidissement (filetage extérieur G1/2")
C	C
Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Sortie de liquide de refroidissement (filetage extérieur G1/2")
D	D
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Orifice pour logement de sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/boucle de refroidissement
E	E
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Orifice pour puits de sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/pompe de circulation
F	F
Jímka pro termostatické čidlo (klapka automatické regulace vzduchu)	Puits de capteur thermostatique (clapet de régulation d'air automatique)
G	G
7	7

Page source 12

Texte source	Français
Montáž vychlazovací smyčky	installation de boucle de refroidissement
16x	16x
2	2
16x	16x
3a	3a
CZ	CZ
3b	3b
8	8
4. Montáž vychlazovací smyčky	4. Installation du circuit de refroidissement
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Vychlazovací smyčka není součástí dodávky (číslo zboží 0432317006108).	Le circuit de refroidissement n'est pas inclus dans la livraison (numéro d'article 0432317006108).
1	1

Page source 13

Texte source	Français
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
1	1
2	2
1	1
2	2
3	3
CZ	CZ
3	3
1	1
9	9
5. Návod na čištění výměníku	5. Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.	Le nettoyage avec l’essuie-glace (pos. 4 , fig. 4) est recommandé au moins 1 par semaine et plus souvent en fonction du type d’opération.
1. Příprava a namontování táhla čištění	1. Préparation et installation de la tige de nettoyage

Page source 14

Texte source	Français
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
4	4
1	1
4b	4b
4	4
5	5
2. Samotné čištění a aretace čistící desky	2. Nettoyage automatique et verrouillage de la plaque de nettoyage
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Při ukončení čistění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 4a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 4b) a otvor (a, obr. 5) volně průchodný.	Une fois le nettoyage terminé, verrouillez toujours la barre de raclage (Fig. 4a). Ne laissez pas la barre de raclage au-dessus de la flamme (Fig. 4b) et l'ouverture (a, Fig. 5) dégagée.
4a	4a
4	4
4	4
a	et
1	1
CZ	CZ
6	6
3	3
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Táhlo čištění/černá	Tige de nettoyage/noire
1	1
0433437005090	0433437005090
Imbusový klíč 6 mm (je součástí dodávky)	Clé Allen de 6 mm (incluse)
9001700060005	9001700060005
2	2
Šroub — set	Vis — jeu
3	3
0433437005010	0433437005010

Texte source	Français
Stírací lišta	Essuie-glace
—	—
4	4
10	10

HAAS + SOHN

Andrus s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna s výměníkem

CZ

0433337001400e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1

2. Technický popis 3
2.1. Rozměrové schéma topeniště 4

3. Rozměrové schéma 6
3.1. Koleno odtahu spalin 6
3.2. Zapojení výměníku 7

4. Montáž vychlazovací smyčky 8

5. Návod na čištění výměníku 9

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo	Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Dřevěná polena	100%	4,1 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	neregulovatelný
Dřevěná polena	33%	1,4 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	neregulovatelný
Ekobrikety	100%	3,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	Neregulovatelný
Ekobrikety	33%	1,2 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	Neregulovatelný
Uhelné brikety	100%	2,6 kg/h	otevřen 100%	otevřen 100%	Neregulovatelný
Uhelné brikety	33%	0,9 kg/h	otevřen 50%	otevřen 40%	Neregulovatelný

Technická data

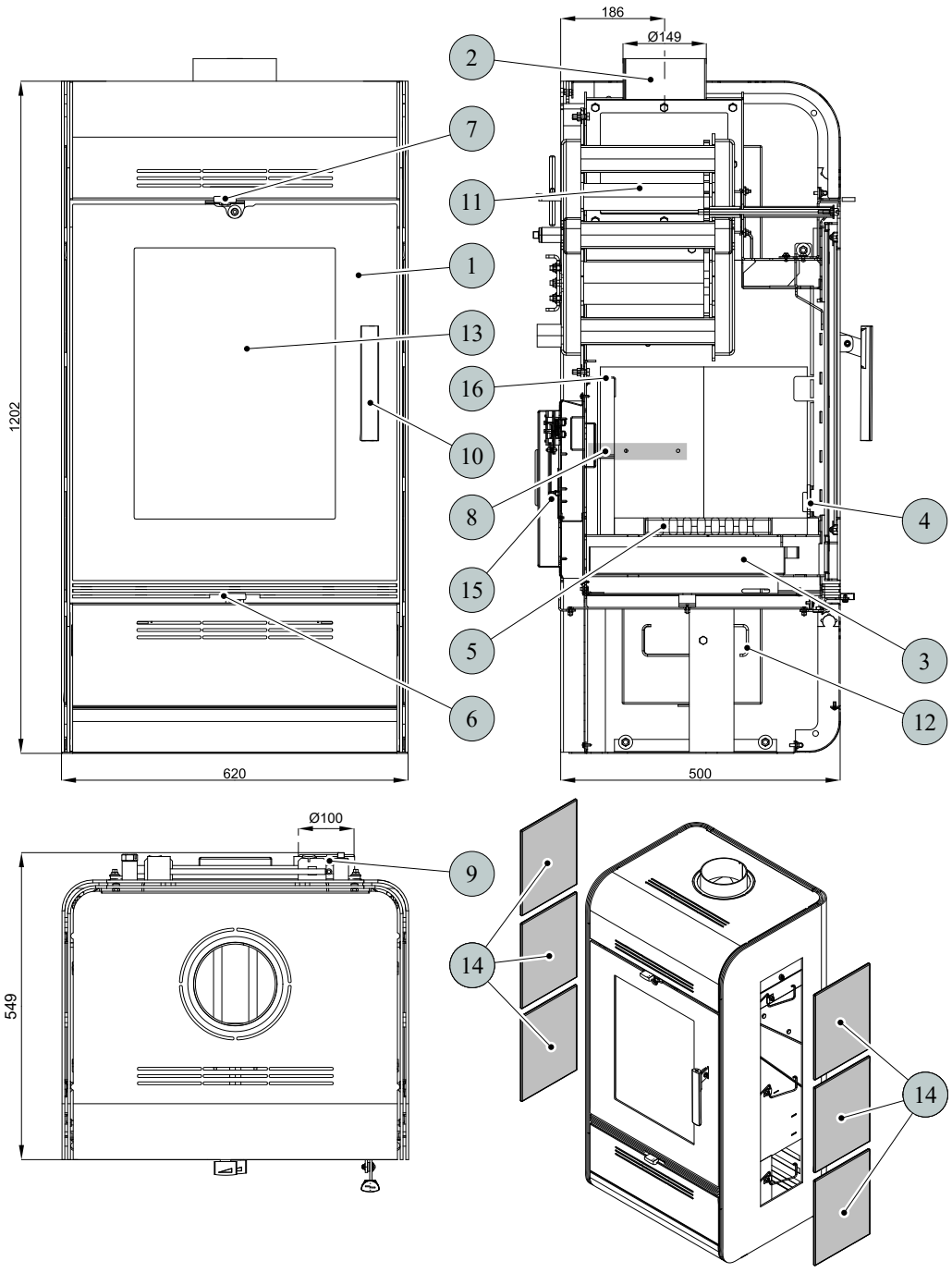
	Dřevěná polena	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	—	—	—
Snížený tepelný výkon (33%)	4,9 kW	4,9 kW	4,9 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	4,1 kg/hod	3,7 kg/hod	2,6 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	209 °C	199 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO_2	9,1 %	9,3 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1006 mg/Nm^3	936 mg/Nm^3	585 mg/Nm^3
Prach pri 13% O_2	28 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	38 m^3/h	35 m^3/h	35 m^3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005			

Technické informace

Výška	1202 mm
Šířka	620 mm
Hloubka	549 mm
Hmotnost	246 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	16 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} - t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa

Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	cca 268 m^3
Regulovatelný výkon	4,9 – 14,9 kW

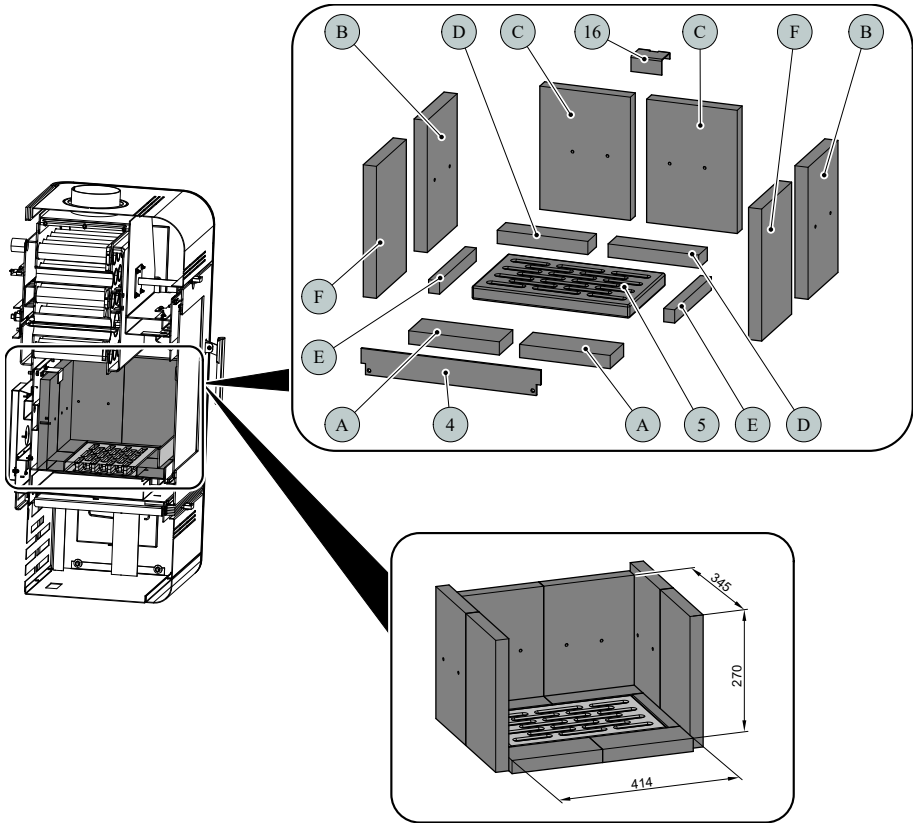
2. Technický popis



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště/černá	0433317005300
1	Dvířka topeniště/antracit	0433317015300
2	Hrdlo kouřovodu/černá	—
3	Popelník	0433317005030
4	Zábrana	0432317005008
5	Žárobetonový rošt	0432317005010
5	Litinový rošt	0020100100006
6	Regulátor primárního vzduchu/Al	0446819005060

7	Regulátor sekundárního vzduchu/Al	0446819005060
8	Výstup terciálního vzduchu	—
9	Externí přívod vzduchu (Ø100)	0088500050007
10	Pákový uzávěr dvířek topeniště	0429415005318
11	Výměník/černá	0433437015011
12	Pružinový držák obkladu	0088400010005
13	Žáruvzdorné sklo (380x505)	0433317005308
14	Obklad/béžová	0433317405108
14	Obklad/šedá	0433317045108
15	Automatická regulace vzduchu (klapka)	0431317006601
16	Držák šamotu/černá	0432317006013
—	Těsnící šňůra dveří 14 mm (2500 mm)	0040014140005
—	Těsnící šňůra skla a výměníku 10x4 mm (1780/1670 mm)	0040210040005
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	0040208020006

2.1. Rozměrové schéma topeniště



Pozice	Název	Číslo zboží
4	Zábrana	0432317005008
5	Rošt	0432317005010
16	Držák šamotu/černá	0432317006013
A	Cihla 30x83x207	0432317015501
B	Cihla 30x185x300/1	0432317015502
C	Cihla 30x207x280	0432317015503
D	Cihla 30x53x207	0432317015504

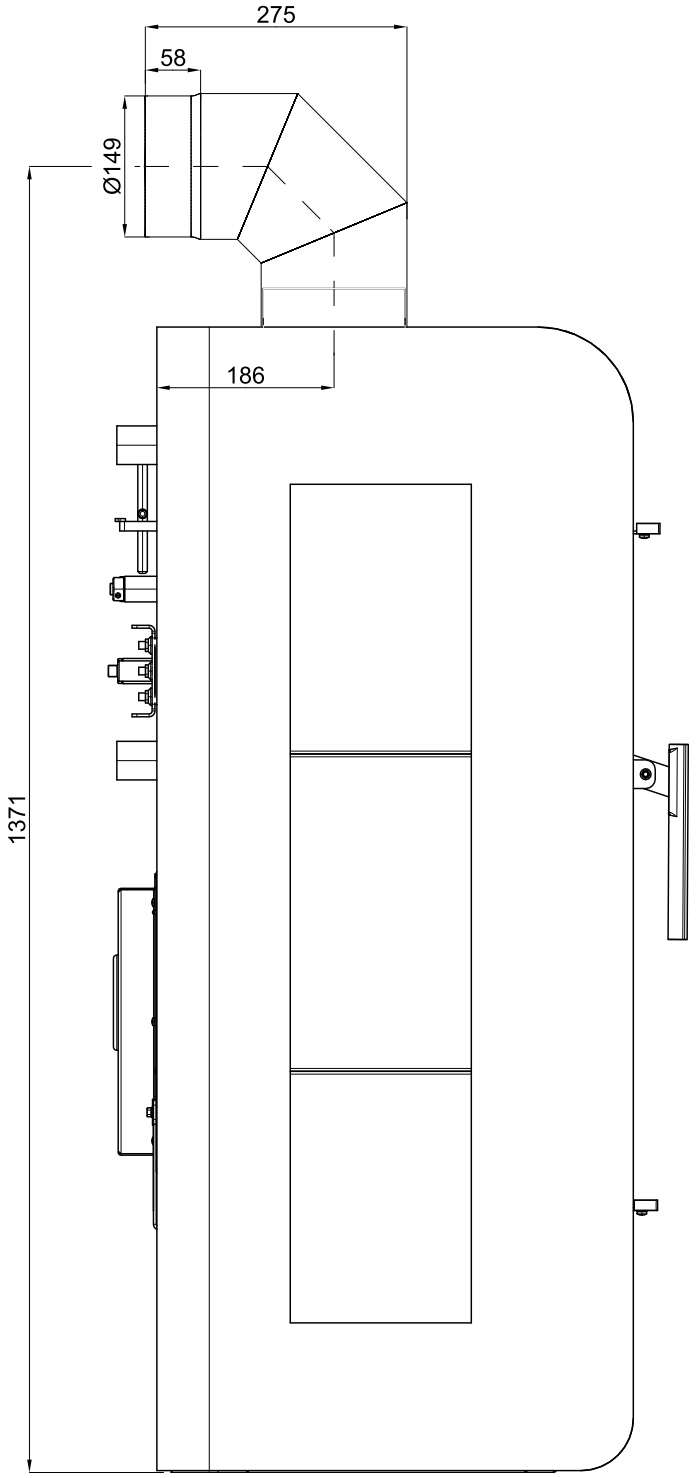
E	Cihla 30x25x227	0432317015505
F	Cihla 30x185x300/2	0432317015506

3. Rozměrové schéma

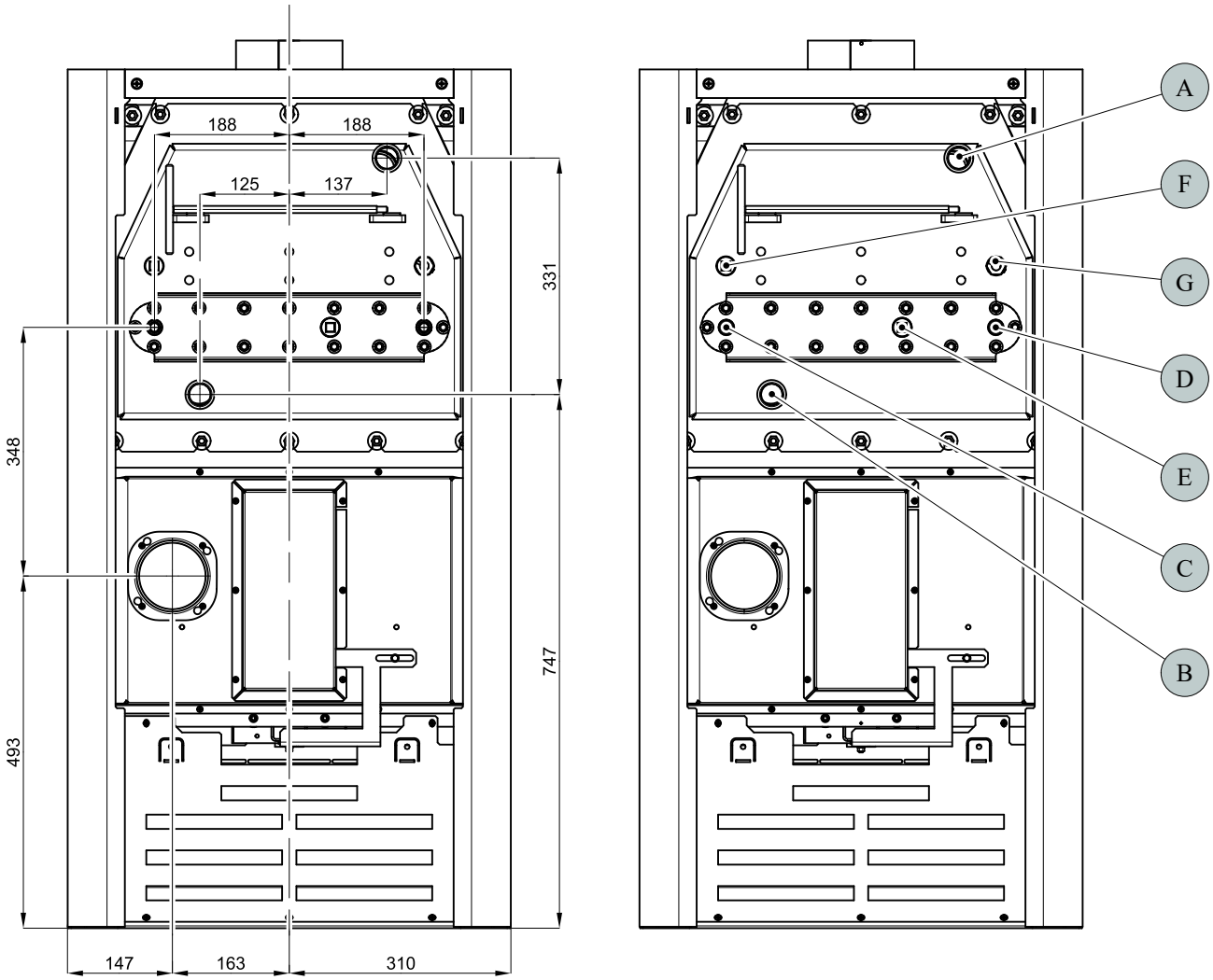
3.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.



3.2. Zapojení výměníku

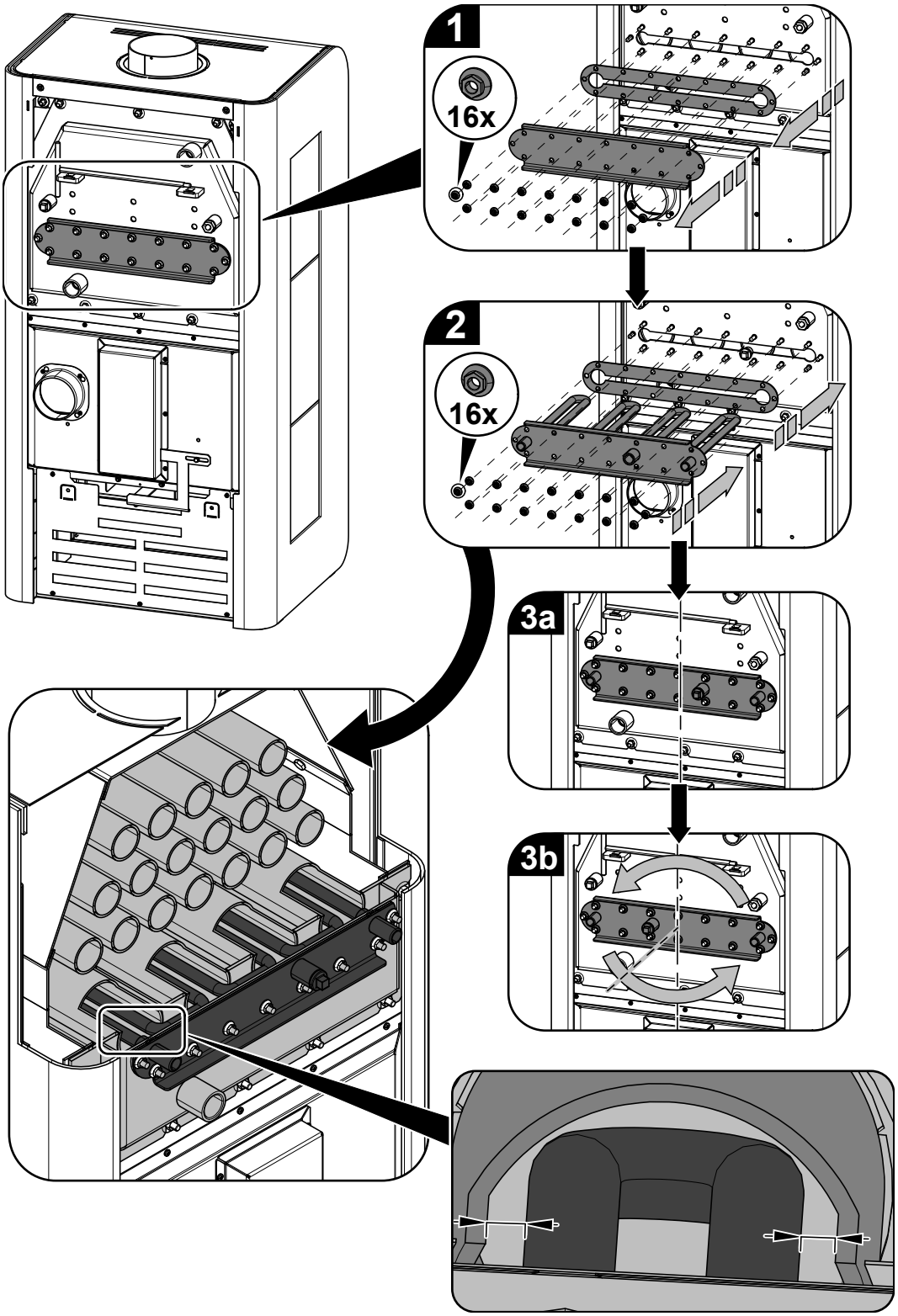


Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
D	Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
E	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka
F	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
G	Jímka pro termostatické čidlo (klapka automatické regulace vzduchu)

4. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka není součástí dodávky (číslo zboží 0432317006108).

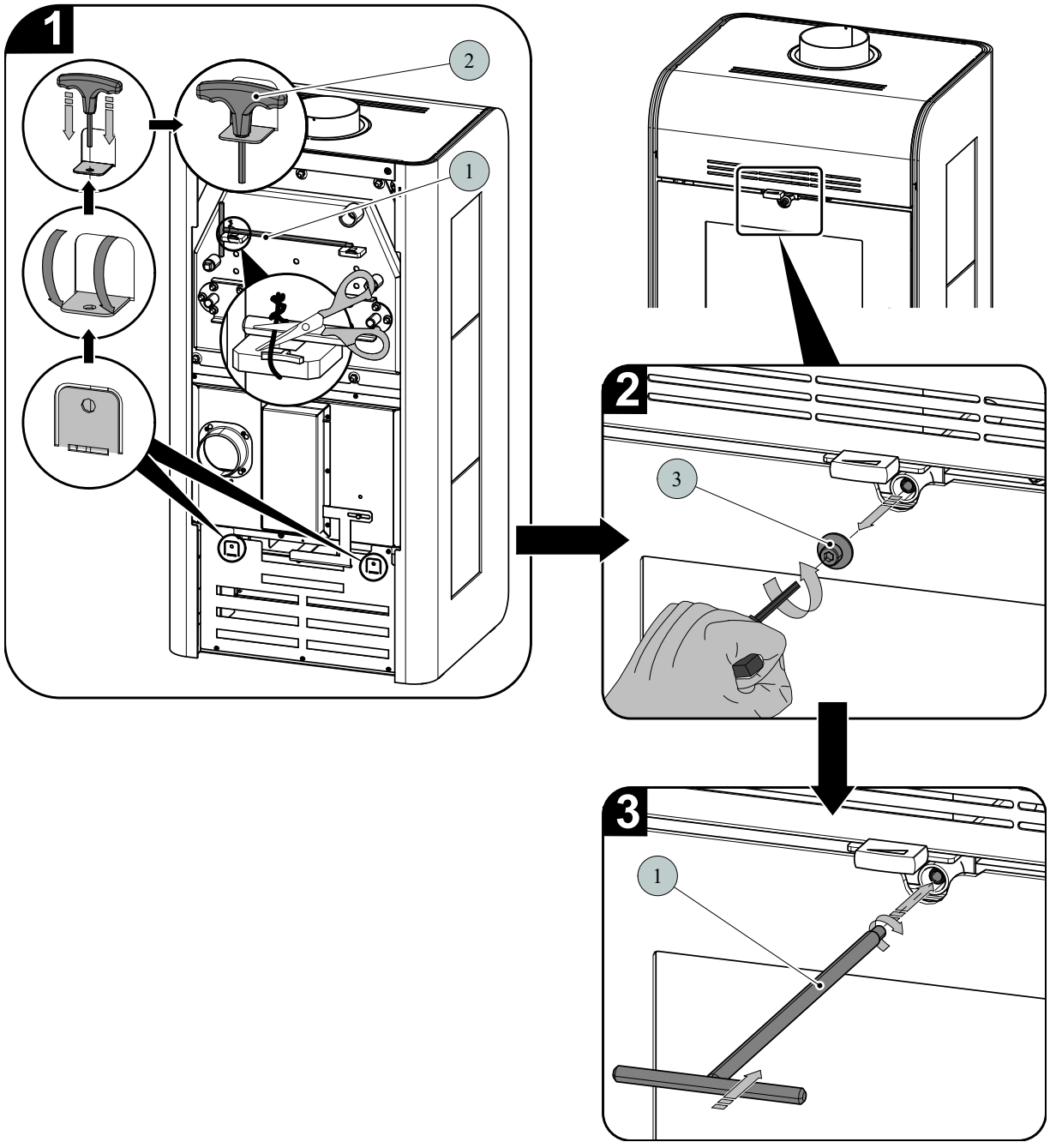


5. Návod na čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.

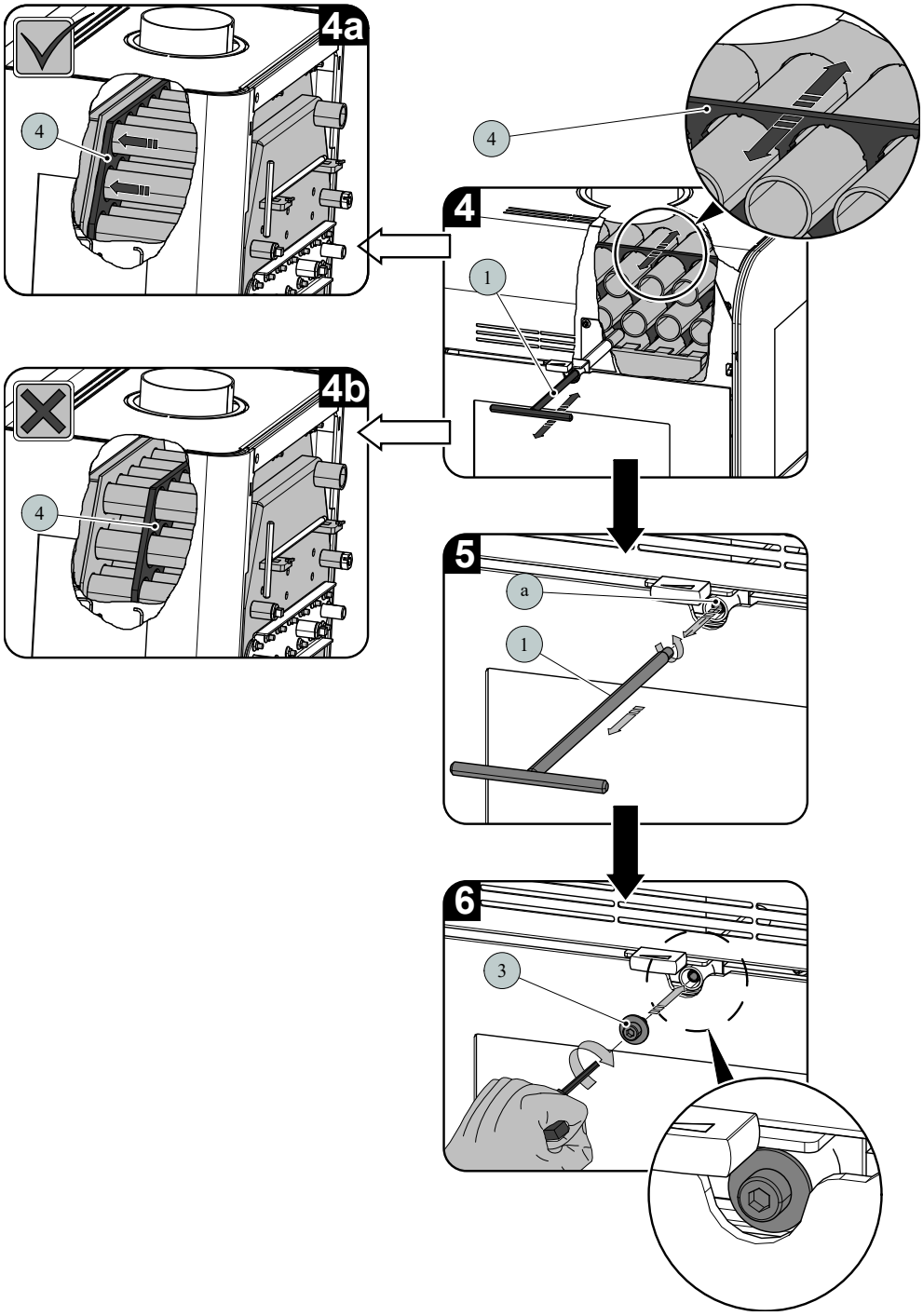
1. Příprava a namontování táhla čištění



2. Samotné čištění a aretace čistící desky

DŮLEŽITÉ

Při ukončení čistění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 4a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 4b) a otvor (a, obr. 5) volně průchodný.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433437005090
2	Imbusový klíč 6 mm (je součástí dodávky)	9001700060005
3	Šroub — set	0433437005010
4	Stírací lišta	—